

# Installation Instalación Montering Instalação Εγκατάσταση Установка

## Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.

- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.

- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

### Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

## Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

**Ajuste del ángulo de montaje**
Ajuste el ángulo de montaje a menos de 60°.

## Säkerhetsföreskrifter

- Var noga när du väljer var i bilen du monterar bilstereon, så att den inte sätter i vägen när du kör.
- Montera inte bilstereon där den utsätts för värme, t ex solsken eller varmluft, eller där den utsätts för damm, smuts och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monteringsstillbehören för att vara säker på att bilstereon monteras på ett säkert och korrekt sätt.

**Tillåten monteringsvinkel**
Monteringsvinkeln får inte vara större än 60 grader.

## Precauções

- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias a condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos directamente à luz do sol, ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeitos a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Para efectuar uma instalação segura utilize unicamente o material de montagem fornecido.

**Ajuste do ângulo de montagem**
Ajuste o ângulo de montagem para menos de 60°.

## Προφυλάξεις

- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης ώστε η συσκευή να μην εμποδίζει τις φυσιολογικές λειτουργίες της οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε θέσεις που υπόκεινται σε ακόνη, βρομιά, υπερβολικούς κραδασμούς ή υψηλές θερμοκρασίες, όπως από αμύση έκθεση στον ήλιο ή κοντά σε αεραγωγούς του κλιματιστήρ.
- Για την ασφάλη και στέρεα εγκατάσταση της συσκευής, χρησιμοποιήστε μόνο τα παρεχόμενα εξαρτήματα εγκατάστασης.

**Ρύθμιση της γωνίας εγκατάστασης**
Ρυθμίστε τη γωνία εγκατάστασης ώστε να είναι μικρότερη από 60°.

## Меры предосторожности

- Место для установки магнитолы выберите тщательно, чтобы она не мешала нормальному управлению автомобилем.
- Не устанавливайте магнитолу там, где она будет подвержена воздействию пыли, грязи, чрезмерной вибрации или высоких температур, например в местах, попадающих под прямые солнечные лучи или находящихся рядом с вентиляционными решеток обогревателя.
- В целях обеспечения надежной и безопасной установки используйте лишь входящие в комплект монтажные детали.

**Допустимый угол установки**
Установите магнитолу под углом не более 60°.

## Αφαίρεση και τοποθέτηση της πρόσδεσης

Πριν εγκαταστήσετε τη συσκευή, αφαιρέστε την πρόσδεση.

**A** Αφαίρεση

Βεβαιωθείτε ότι έχετε πιέσει το πλήκτρο **(OFF)** πριν αφαιρέσετε την πρόσδεση. Πιέστε το πλήκτρο **(OPEN)**, και στη συνέχεια αφού σύρετε την πρόσδεση προς τα δεξιά, τραβήξτε προς τα έξω την αριστερή πλευρά.

**B** Τοποθέτηση
Τοποθετήστε την οπή **(a)** της πρόσδεσης πάνω στον άξονα **(a)** της συσκευής όπως φαίνεται στο σχέδιο, και στη συνέχεια πιέστε την αριστερή πλευρά προς τα μέσα.

## Порядок снятия и установки передней панели

Перед установкой магнитолы снимите с нее переднюю панель.

**A** Снятие панели
Прежде чем снимать переднюю панель, обязательно отключите магнитолу, нажав клавишу **(OFF)**. Затем нажмите **(OPEN)**, сдвиньте переднюю панель вправо и, потянув за левую часть панели, снимите ее.

**B** Установка панели
Сначала совместите отверстие **(a)** на передней панели со штырьком **(a)** на магнитоле, как это показано на иллюстрации, а затем вдвиньте в паз левую часть панели.

## Troubleshooting guide

The following check will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Before going through the check list below, refer to the connection and operating procedures.

Problem	Cause
<ul style="list-style-type: none"><li>Memorised stations and correct time are erased.</li> <li>The fuse has blown.</li> <li>Makes noise when the ignition key is the ON, ACC and OFF positions.</li></ul>	<p>Leads are not matched correctly with the car's accessory power connector.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>No power is being supplied to the unit.</li> <li>The power is continuously supplied to the unit.</li></ul>	<p>The car doesn't have an ACC position.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>The power aerial does not extend.</li></ul>	<p>The power aerial does not have a relay box.</p>

## Guía de solución de problemas

La siguiente lista de comprobaciones le ayudará a solucionar la mayoría de los problemas que puedan surgir con la unidad. Antes de consultar la lista, compruebe los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa
<ul style="list-style-type: none"><li>Se han borrado las emisoras memorizadas y la hora correcta.</li> <li>El fusible se ha fundido.</li> <li>Se produce ruido cuando la llave de encendido se encuentra en las posiciones ON, ACC y OFF.</li></ul>	<p>Los cables no coinciden correctamente con el conector de alimentación accesoria del automóvil.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>La unidad no recibe alimentación.</li> <li>La unidad recibe alimentación de forma continua.</li></ul>	<p>El automóvil no dispone de posición ACC.</p>

La antena motorizada no se despliega.
La antena motorizada no tiene un dispositivo de relé.

## Felsökning

De flesta problem som kan uppstå med enheten kan åtgärdas genom att kontrollera följande. Innan du går igenom punkterna nedan bör du läsa instruktionerna för anslutning och handhavande.

Problem	Orsak
<ul style="list-style-type: none"><li>Minneslagrade stationer och aktuell tid har raderats.</li> <li>Säkringen har gått.</li> <li>Brus när tändningsnyckeln är i läge ON, ACC och OFF.</li></ul>	<p>Kablarna är inte kopplade på rätt sätt till bilens anslutning för tillbehör.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Ingen ström till enheten.</li> <li>Kontinuerlig ström till enheten.</li></ul>	<p>Bilen har inte något ACC-läge.</p>
<p>Motorantennen åker inte ut.</p>	<p>Motorantennen har ingen relädos.</p>

## Guia de detecção de avarias

A verificação seguinte ajuda-o a corrigir a maioria das avarias que podem ocorrer no aparelho. Antes de utilizar a lista de verificação abaixo, consulte as instruções de funcionamento e de ligação.

Problema	Causa
<ul style="list-style-type: none"><li>As estações memorizadas e a hora correcta são apagadas.</li> <li>O fusível rebentou.</li> <li>Faz ruído se a ignição estiver nas posições ON, ACC e OFF.</li></ul>	<p>A correspondência entre os fios de ligação e o acessório do carro que funciona como fonte de alimentação de corrente não está correcta.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>O aparelho não está a receber corrente.</li> <li>O aparelho está a receber continuamente corrente.</li></ul>	<p>O carro não tem posição ACC.</p>
<p>A antena eléctrica não estica.</p>	<p>A antena eléctrica não tem caixa de relé.</p>

## Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων

Η ακόλουθη λίστα θα σας βοηθήσει να επιλύσετε τα προβλήματα που πιθανόν να συναντήσετε με τη συσκευή σας. Πριν μελετήσετε την παρακάτω λίστα, ελέγξτε τις αντίστοιχες συνδέσεις και τις διαδικασίες λειτουργίας.

Πρόβλημα	Αιτία
<ul style="list-style-type: none"><li>Οι καταχωρημένοι στη μνήμη σταθμοί και η ωσπή ήρα έχουν διαγραφεί.</li> <li>Η ασφάλεια έχει καεί.</li> <li>Παρατηρείται θόρυβος όταν το κλειδί της ανάφεξης βρίσκεται στις θέσεις ON, ACC και OFF.</li></ul>	<p>Τα καλώδια δεν ταιριάζουν σωστά με τις επαφές της βοηθητικής υποδοχής τροφοδοσίας του αυτοκινήτου.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Η συσκευή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.</li> <li>Η συσκευή τροφοδοτείται συνεχώς.</li></ul>	<p>Το αυτοκίνητο δεν διαθέτει θέση ACC.</p>
<p>Η ηλεκτρική κεραία δεν ανοίγει.</p>	<p>Η ηλεκτρική κεραία δεν έχει κουτί relé.</p>

## Руководство по устранению неполадок

Приводимый ниже перечень возможных неполадок поможет Вам при устранении большинства проблем, с которыми Вы можете столкнуться при эксплуатации Вашей магнитолы. Прежде чем обращаться к этому перечню, ознакомьтесь с инструкциями по подоединению и эксплуатации.

Проблема	Причина
<ul style="list-style-type: none"><li>Занесённые в память станции и точное время стерты.</li> <li>Перегорел плавкий предохранитель.</li> <li>Появляется шум, когда ключ зажигания находится в положениях ON, ACC и OFF.</li></ul>	<p>Концы проводов неправильно подсоединены к вспомогательному автомобильному разъёму питания.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>На магнитолу не подается питание.</li> <li>Питание поступает на магнитолу непрерывно.</li></ul>	<p>Замок зажигания в автомобиле не имеет положения ACC.</p>
<p>Электрориводная антенна не выдвигается.</p>	<p>Электрориводная антенна не снабжена релейным блоком.</p>

# FM/MW/LW Compact Disc Player

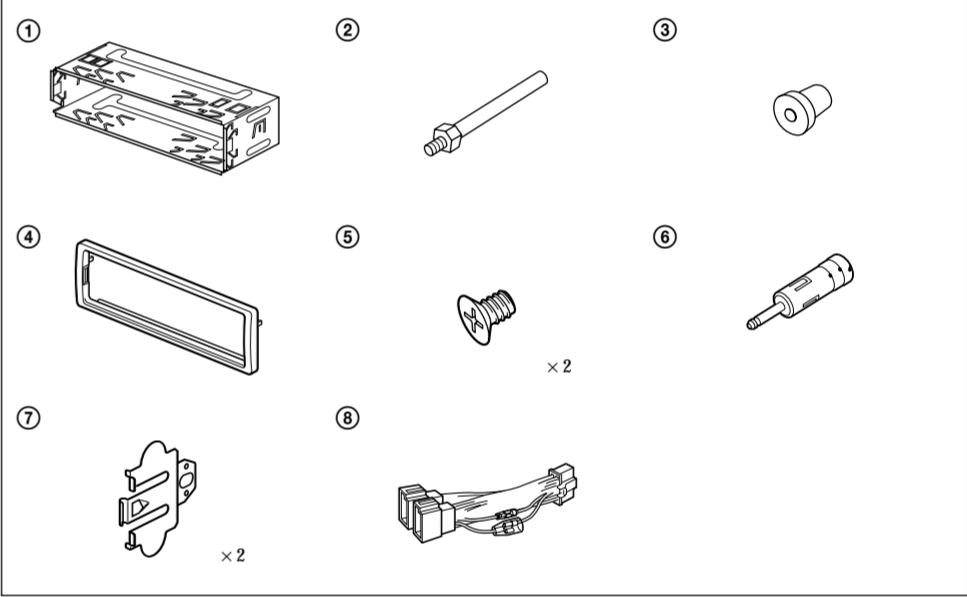
Installation/Connections
Instalación/Conexiones
Montering/Anslutning
Instalação/Ligações
Εγκατάσταση/Συνδέσεις
Установка/Подсоединение

## CDX-L450

Sony Corporation © 2001 Printed in Thailand

## Parts list Lista de componentes Lista över medföljande delar Lista de componentes Λίστα εξαρτημάτων Перечень деталей

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.
Siffrorna i nedan hänvisar till de siffror som nämns i texten i detta häfte.
Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números das instruções.
Οι αριθμοί στη λίστα συμφωνούν με αυτούς των οδηγιών.
Нижеприводимые цифры соответствуют цифрам, упоминаемым далее в данной инструкции.



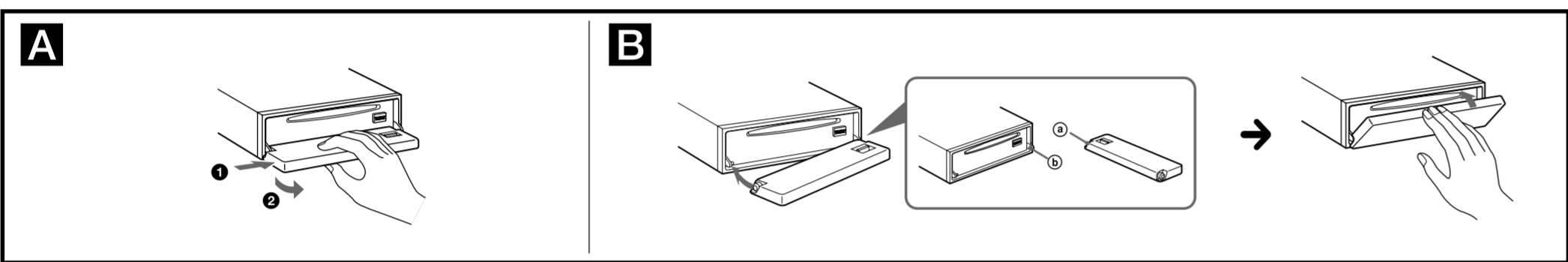
**Caution**
Cautionary notice for handling the bracket **(1)**. Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

**Precaución**
Advertencia sobre la manipulación del soporte **(1)**. Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.

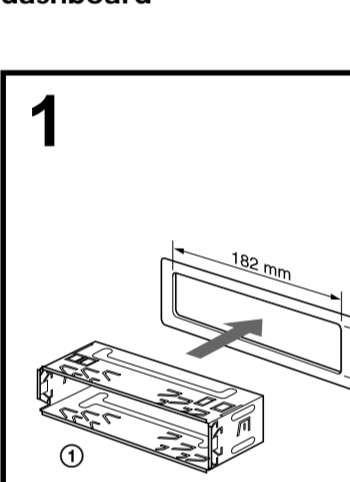
**Προσοχή**
Προειδοποιητική σημείωση για το χειρισμό του πλαίσιου **(1)**. Χειριστείτε το πλαίσιο με προσοχή ώστε να μην τραυματίσετε τα δάχτυλά σας.

**Varning**
Att observera angående konsolen **(1)**. Hantera konsolen med största aktsamhet så att du inte skadar fingrarna.

**Предостережение**
Относительно обращения с консолью **(1)**. Обращайтесь с консолью осторожно, чтобы не повредить пальцы.



## Installation in the dashboard

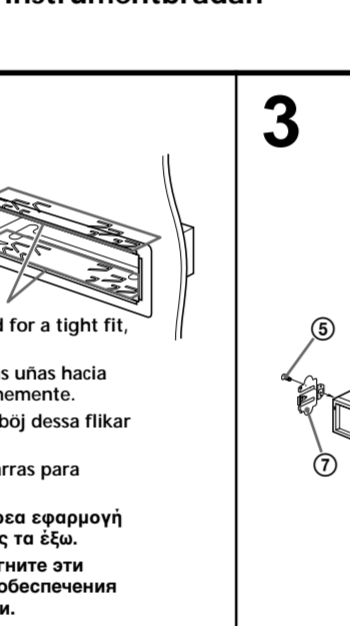


**1**  
Bend these claws outward for a tight fit, if necessary. Si es necesario, doble estas unas hacia fuera para que encaje firmemente. För att få en tätt passing bör dessa flinkar vid behov. Se necessário, dobre as garras para prender melhor. Αν χρειαστεί, για πιο στέρεα εφαρμογή λυγίστε τα ελάσματα προς τα έξω. При необходимости отогните эти зажимные зубчики для обеспечения более плотной фиксации.

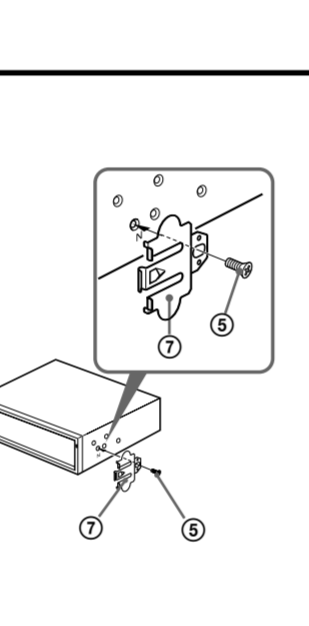
## Instalación en el salpicadero

**2**  
Bend these claws outward for a tight fit, if necessary. Si es necesario, doble estas unas hacia fuera para que encaje firmemente. För att få en tätt passing bör dessa flinkar vid behov. Se necessário, dobre as garras para prender melhor. Αν χρειαστεί, για πιο στέρεα εφαρμογή λυγίστε τα ελάσματα προς τα έξω. При необходимости отогните эти зажимные зубчики для обеспечения более плотной фиксации.

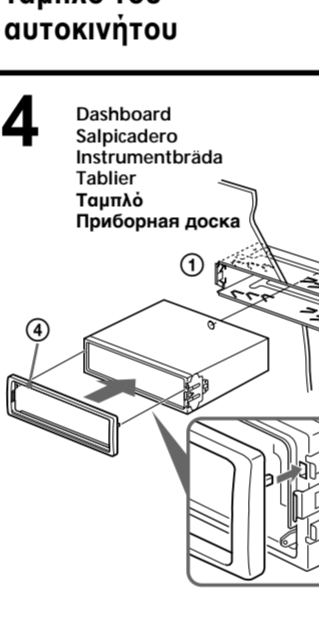
## Montera på instrumentbrädan



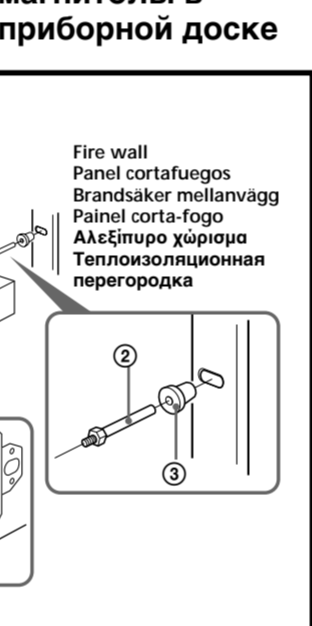
## Instalação no tablier



## Εγκατάσταση στο ταμπλό του αυτοκινήτου



## Установка магнитолы в приборной доске



**Note**
When installing this unit: Depending on car type, the mounting angle may not allow the front panel to open easily. In such a case, remove the silver screw **(4)** shown below. When screwing it on again, first lock the lever **(8)**. Attaching the screw without doing so may cause the unit to break.

**Nota**
Cuando instale esta unidad: Es posible que el ángulo de montaje (en función del tipo de automóvil) no permita que el panel frontal se abra con facilidad. En tal caso, extraiga el tornillo plateado **(4)** mostrado más abajo. Cuando vuelva a atornillar, bloquee primero la palanca **(8)**. Si fija el tornillo sin realizar lo expuesto, la unidad podría romperse.

**Obs!**
När du installerar den här enheten bör du tänka på att installationen görs beroende på biltyp. Monteringsvinkeln kan göra att frontpanelen inte går att öppna så lätt beroende på vilken bil det är. I så fall lösör du den silverfärgade skruven **(4)** som visas nedan. När du skruvar fast den igen var noga med att först låsa spak **(8)**. Om du fäster skruven utan att låsa spaken kan det hända att enheten går sönder.

**Nota**
Quando instalar o aparelho: dependendo do tipo de automóvel, o ângulo de montagem pode impedir a abertura fácil do painel frontal. Se isso acontecer, retire o parafuso prateado **(4)** mostrado abaixo. Quando voltar a colocá-lo, bloqueie primeiro a alavanca **(8)**. Se colocar o parafuso sem o fazer pode partir o aparelho.

**Σημείωση**
Κατά την εγκατάσταση αυτής της συσκευής: Ανάλογο με το αυτοκίνητο, η γωνία τοποθέτησης μπορεί να μην επιτρέπει στην πρόσδεση να ανοίγει εύκολα. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε την ασημένια βίδα **(4)** που φαίνεται πιο κάτω. Όταν τη βιδώνετε ξανά, πρώτα ασφαλίστε το μοχλό **(8)**. Η τοποθέτηση της βίδας χωρίς να το κάνετε αυτό μπορεί να προκαλέσει σπάσιμο της συσκευής.

**Примечание**
При установке данного аппарата (в зависимости от типа автомобиля) угол установки может создать трудности для снятия передней панели. В таком случае вывинтите белый винт **(4)**, изображенный на рисунке внизу. Когда будете винчивать его обратно, сначала зафиксируйте в закрытом положении рычажок **(8)**, поскольку если Вы этого не сделаете, при вкручивании винта может произойти поломка аппарата.

## Reset button

When the installation and the connections are completed, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

## Botón de reposición

Komand finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de pulsar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.

## Nollställningsknappen

Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på nollställningsknappen när anslutningen och monteringen är klar.

## Botão de reInicialização

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reInicialização com a ponta de uma caneta, etc.

## Πλήκτρο επαναρύθμισης

Αφού ολοκληρωθούν η εγκατάσταση και οι συνδέσεις της συσκευής, πιέστε το πλήκτρο επαναρύθμισης με ένα αιχμηρό αντικείμενο, όπως ένα στυλό για παράδειγμα.

## Клавиша переустановки

По окончании установки и всех подсоединений не забудьте нажать кончиком шариковой ручки или иным аналогичным предметом кнопку переустановки.

### Reset button

When the installation and the connections are completed, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

### Botón de reposición

Komand finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de pulsar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.

### Nollställningsknappen

Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på nollställningsknappen när anslutningen och monteringen är klar.

### Botão de reInicialização

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reInicialização com a ponta de uma caneta, etc.

### Πλήκτρο επαναρύθμισης

Αφού ολοκληρωθούν η εγκατάσταση και οι συνδέσεις της συσκευής, πιέστε το πλήκτρο επαναρύθμισης με ένα αιχμηρό αντικείμενο, όπως ένα στυλό για παράδειγμα.

### Клавиша переустановки

По окончании установки и всех подсоединений не забудьте нажать кончиком шариковой ручки или иным аналогичным предметом кнопку переустановки.

